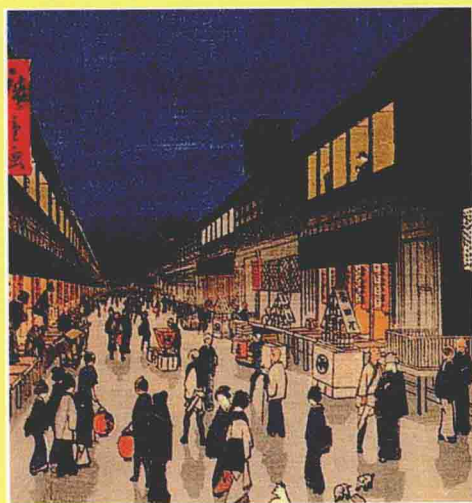


學苑

[日]小泉八云 著

胡山源 译

日本与日本人



Japan and Japanese

人民东方出版传媒

 东方出版社



[日]小泉八云 著

胡山源 译

014026606

日本与日本人

Japan and Japanese

人民东方出版传媒

 东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日本与日本人 / (日) 小泉八云 著; 胡山源 译. —北京: 东方出版社, 2013. 12
(学而丛书)
ISBN 978-7-5060-7078-2

I. ①日… II. ①小… ②胡… III. ①民族性-研究-日本 IV. ①C955.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 291763 号

日本与日本人

(RIBEN YU RIBENREN)

作 者: [日] 小泉八云

译 者: 胡山源

责任编辑: 冯文丹

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京市大兴县新魏印刷厂

版 次: 2014 年 1 月第 1 版

印 次: 2014 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 635 毫米 × 965 毫米 1/16

印 张: 11.75

字 数: 135 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-7078-2

定 价: 24.80 元

发行电话: (010) 65210056 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012



小泉八云



清水寺

清水寺是京都最古老的寺院，公元798年由延镇上人创建。现存清水寺为1633年重修。清水寺的山号为音羽山，主要供奉千手观音。



名所江戸百景・爱宕下菰小路

德川幕府时期，江户是日本政治、经济中心，后发展成现在的东京都。《名所江戸百景》是歌川广重在明治维新前十年创作的表现江户四时风景的系列浮世绘。



鸟居

鸟居，是一种类似于中国牌坊的日本神社建筑物。主要用以区分神域与人类所居住的世俗界，常设于通向神社的大道上或神社周围的木栅栏处，可以将它视为一种“门”。上图是广岛县严岛神社的大鸟居，竖立在海中，十分著名。



太平记英勇传

《太平记英勇传》是落合芳几所绘表现战国时代多位武将英姿的系列作品。日文中，武士一词的本意是侍者、贴身随从。武士当不畏艰难、忠于职守、精干勇猛。



汤 浴



捕精抓怪

1855年，日本三处发生了地震，人们认为引起地震的祸首是三只“鲛鱼精”，抓住它们就能镇压地震。



旧时商铺

直到明治维新，商人在日本社会中的地位一直很低，人们认为势利、狡诈、贪婪是他们的本性。武士十分歧视商人。

编者的话

有些书，是自己读了，儿子要读，儿子读了，孙子要读的。
有些书，是子子子孙孙要读的。

这样的一些书，我们把它编在一起，取名“学而”。

有一些书，是百年前已出版，百年以后，还要出版，百年的百年以后还要出版的。

这样的一些书，我们把它编在一起，取名曰“学而”。

这样的一些书，我们读了，还要反复地咀嚼，就象老牛反刍一样，这就叫“学而时习之”。

这样的一些书，我们读了，还要践行它，运用它，用它来指导人生、社会与思维，这也叫“学而时习之”。

这样的一些书，我们是要背下来的，背下来，还能触类旁通，上下求索，融会而贯通，这就叫“学而不思则罔”。

这样的一些书，我们是要熟读它的，熟读它，又能学以致用，让它们的价值惠泽众生，这就叫“学而优则仕”。

这样的一些书，我们熟读它，读通读透了，就当倾其所学，为他人谋幸福，为民族谋幸福，为子孙万代谋幸福。这也叫“学而优则仕”。

这样的一些书，我们要读通读透它，越读会越觉出世界之伟大与自己之渺小，越读会越觉出好书之极多与所读之极少。这就叫“学而知不足”。

读书人是不可能张扬的，读书人是不可能显摆的。真正的读书人，知道其所学、其所读，永远只是挂一漏万，永远只是盲人摸象。所以他越学，越是如临深渊，越读，越是如履薄冰。这也叫“学而知不足”。

这样的一些书，我们读一页，就有一页的“好”，读一本，就有一本的“益”。百页有“百好”，千页有“千好”，百本有“百益”，千本有“千益”。这就叫“由学而大”。

这样的一些书，我们读它、背它、想它，一天天、一月月、一年年，我们混浊的眼睛变亮了，我们狭窄的视野变大了，我们憋闷的心胸放开了。这就叫“由学而大”。

经由这样的一些书，我们在“暂”中看到了那个“大”。从“一域”里读出那个“全局”，从“一时”里读出那个“万世”。经由这样的一些书，我们上达“可久可大”之境。这也叫“由学而大”。

“学而”的第一义，叫“学而时习之”。

“学而”的第二义，叫“学而不思则罔”。

“学而”的第三义，叫“学而优则仕”。

“学而”的第四义，叫“学而知不足”。

“学而”的第五义，叫“由学而大”。

系此五义，而把相关的经典名作熔为一炉，取名曰“学而”。

译者自序

小泉八云的作品，我国已经有许多人翻译过。可是所翻译的大概只是他的文艺评论，至于他另外的作品，似乎还没有人注意到，这本《日本与日本人》，很可以使我们从另外方面认识小泉之为人。

不过我所以翻译这本书的，除了上述的一点以外，却还有几个原故：

第一，逼近我们的强邻，不外乎日俄二国。日本对我们怎样的欺凌，不用多说，谁都知道，比俄国只是有过之无不及。我们起先是一点也不知道他们日本人的详情，现在虽然有些人已经注意及之了，却又只留心着他们的外表，仍旧是一个缺憾。本书是从心理上、哲学上，来解剖他们整个的内心生活的，我们要研究他们的全部生活，就可以藉此得到一个强有力的参考。

第二，小泉在这些文字上，对他们日本人不免有些过谏的地方，似乎使我们看了有些受不了。然而这也未始不可以给我们一个激刺：为什么欧洲人，只赞美他们而不赞美我们呢？

第三，其实本书的内容，也不单是说的日本，远东全部都是有关的。小泉对于东西两方面的文明都有极清楚的观察和极透辟的论断。其中有些话到现在已是应验了，有些话虽然隔得已久，到如今还是崭新的预言，仍可以帮助我们推测远东的将来。

第四，本书更有若干处专论我们中国人，我们尤其应该看看

这位了解东方的西方评论家，对我们有些什么观念，而我们对之更有些什么感想。

为了这几个原故，所以我不揣鄙陋，就于去年暑后着手翻译这书。只因其他工作排定了没有充分的余暇，所以到现在才脱稿。至于小泉文字的优美，普通的评论也富于文艺的色彩，那尤其是我们应该满意于本书的。

胡山源

1930年1月14日

原编者序

小泉八云在《心》的序里说，“这本书大都讲的是日本人内心的而非外表的生活”，这时他开始了他那一切关于日本的著作。本书选订的目的，是要集合他对于这种内心生活最好的杰作——那些的确能使他成为日本与日本人唯一说明者的文章。

落合贞三郎

1928年2月 东京

目 录

译者自序	1
原编者序	3
第一章 日本文明的天性	1
第二章 柔术	18
第三章 远东的将来	52
第四章 一个守旧者	63
第五章 困难	84
第六章 奇异与魔力	87
第七章 忠义的宗教	97
第八章 关于永久的女性的	109
第九章 关于祖先崇拜的几个思想	133
第十章 灵魂先在的观念	156
小泉八云年表	173
曹聚仁笔下的小泉八云	175